

Subtitling Film and TV

View Online



1.

Karamitroglou F. Towards a Methodology for the Investigation of Norms in Audiovisual Translation: The Choice between Subtitling and Revoicing in Greece. Vol Approaches to translation studies. Rodopi; 2000.

2.

Gottlieb H. Subtitling: Diagonal translation. Perspectives. 1994;2(1):101-121.
doi:10.1080/0907676X.1994.9961227

3.

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual Translation, Subtitling. Vol Translation Practices Explained. Taylor and Francis; 2014.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387>

4.

De Linde Z, Kay N. The Semiotics of Subtitling. St. Jerome; 1999.

5.

De Linde Z, Kay N. The Semiotics of Subtitling. St. Jerome; 1999.

6.

Jorge DC. Back to the Future in Subtitling. MuTra 2005 - Challenges of Multidimensional Translation: Conference Proceedings.; 2005.

http://www.euroconferences.info/proceedings/2005_Proceedings/2005_DiazCintas_Jorge.pdf

7.

Chaume F. View of An overview of audiovisual translation: Four methodological turns in a mature discipline. <http://www.jatjournal.org/index.php/jat/article/view/43/3>

8.

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual Translation, Subtitling. Vol Translation Practices Explained. Taylor and Francis; 2014.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387>

9.

Pedersen J. How Is Culture Rendered in Subtitles? In MuTra 2005 Challenges of Multidimensional Translation.; 2005.
http://www.euroconferences.info/proceedings/2005_Proceedings/2005_Pedersen_Jan.pdf

10.

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual Translation, Subtitling. Vol Translation Practices Explained. Taylor and Francis; 2014.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387>

11.

Fawcett P. The Manipulation of Language and Culture in Film Translation. In: Apropos of Ideology: Translation Studies on Ideology - Ideologies in Translation Studies. St. Jerome; 2003:145-163.

12.

Katan D, Straniero-Sergio F. Submerged Ideologies in Media Interpreting. In: Apropos of Ideology: Translation Studies on Ideology - Ideologies in Translation Studies. St. Jerome; 2003:131-144.

13.

Gambier Y, Pinto SR. Introduction. Target. 2016;28(2):185-191.
doi:10.1075/target.28.2.01int

14.

McClarty R. Towards a Multidisciplinary Approach in Creative Subtitling. MonTI. 2012;4.
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/26944/1/MonTI_04_07.pdf

15.

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual Translation, Subtitling. Vol Translation Practices Explained. Taylor and Francis; 2014.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387>

16.

Bogucki Ł, Askews & Holts Library Services. Areas and Methods of Audiovisual Translation Research. Vol Vol. 30. 2nd revised edition. Peter Lang GmbH; 2016.
<https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=GlasgowUni&isbn=9783653058598>

17.

The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling.
http://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.php